

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
2 Charles III

N° 197

Thursday, May 2, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
2 Charles III

Le jeudi 2 mai 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Greene	Mégie	Richards
Arnot	Coyle	Hartling	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moncion	Robinson
Audette	Dagenais	Jaffer	Moodie	Ross
Batters	Dalphond	Kingston	Oh	Saint-Germain
Bellemare	Dasko	Kutcher	Omidvar	Seidman
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	LaBoucane-Benson	Osler	Smith
Black		Loffreda	Oudar	Sorensen
Boniface	Dean	MacAdam	Pate	Tannas
Brazeau	Downe	MacDonald	Patterson	Varone
Burey	Duncan	Manning	Petitclerc	Verner
Busson	Francis	Marshall	Petten	Wells
Cardozo	Gagné	Martin	Plett	White
Carignan	Galvez	Massicotte	Poirier	Woo
Clement	Gerba	McCallum	Prosper	Yussuff
Cordy	Gignac	McNair	Quinn	
Cormier	Gold	McPhedran	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Greene	Mégie	Richards
Arnot	Coyle	Hartling	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moncion	Robinson
Audette	Dagenais	Jaffer	Moodie	Ross
Batters	Dalphond	Kingston	Oh	Saint-Germain
Bellemare	Dasko	Kutcher	Omidvar	Seidman
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	LaBoucane-Benson	Osler	Smith
Black		Loffreda	Oudar	Sorensen
Boniface	Dean	MacAdam	Pate	Tannas
Brazeau	Downe	MacDonald	Patterson	Varone
Burey	Duncan	Manning	Petitclerc	Verner
Busson	Francis	Marshall	Petten	Wells
Cardozo	Gagné	Martin	Plett	White
Carignan	Galvez	Massicotte	Poirier	Woo
Clement	Gerba	McCallum	Prosper	Yussuff
Cordy	Gignac	McNair	Quinn	
Cormier	Gold	McPhedran	Ravalia	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Moncion presented the following:

Thursday, May 2, 2024

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**TWELFTH REPORT**

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, now reports that it has reviewed the *Senate Administrative Rules* in light of the return of the one-clerk model and recommends the following amendments:

1. In Chapter 1:03, section 1,
  - (a) delete the definition of “Executive Committee”, and
  - (b) replace the definition “Senate Administration” with the following:
 

““Senate Administration” or “Administration” means the Clerk of the Senate and all persons carrying out administrative responsibilities in the service of the Senate and under the direction and control of the Clerk of the Senate, including employees, contractors and volunteers.”.
2. In Chapter 2:03, replace sections 3 and 4 with the following:
  - “3. (1) The Clerk of the Senate has the rank of a deputy head of a department of the Government of Canada and, for protocol purposes, is second in rank among chief officers of the public service, after the Clerk of the King’s Privy Council for Canada and Secretary to the Cabinet.
  - (2) The Clerk of the Senate is the head of the Senate Administration and, as such, is accountable to the Senate through the Internal Economy Committee.
  - (3) Subject to the rules, direction and control of the Senate and of the Internal Economy Committee, the Clerk of the Senate is responsible for directing and controlling the Senate Administration.
  - (4) The principal functions of the Clerk of the Senate, as head of the Senate Administration, are

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L’honorable sénatrice Moncion présente ce qui suit :

Le jeudi 2 mai 2024

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de présenter son

**DOUZIÈME RAPPORT**

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, fait maintenant rapport de son examen du *Règlement administratif du Sénat* à la suite du retour au modèle du greffier unique et recommande les modifications qui suivent :

1. Au chapitre 1:03, article 1 :
  - a) supprimer la définition de « comité exécutif »;
  - b) remplacer la définition d’« Administration du Sénat » par ce qui suit :
 

« “Administration du Sénat” ou “Administration” Le greffier du Sénat et l’ensemble des personnes qui accomplissent des fonctions administratives au service du Sénat sous l’autorité du greffier du Sénat, y compris les employés, les entrepreneurs et les bénévoles. ».
2. Au chapitre 2:03, remplacer les articles 3 et 4 par ce qui suit :
  - « 3. (1) Le greffier du Sénat a le rang d’administrateur général d’un ministère du gouvernement du Canada et, à des fins protocolaires, il détient le second rang parmi les hauts fonctionnaires de la fonction publique, après le greffier du Conseil privé du Roi pour le Canada et secrétaire du Cabinet.
  - (2) Le greffier du Sénat est le chef de l’Administration du Sénat et, à ce titre, rend compte au Sénat par l’entremise du Comité de la régie interne.
  - (3) Sous réserve des règles et de l’autorité du Sénat et du Comité de la régie interne, le greffier du Sénat dirige l’Administration du Sénat et a autorité sur celle-ci.
  - (4) Les principales fonctions du greffier du Sénat, en sa qualité de chef de l’Administration du Sénat, sont les suivantes :

(a) to advise on corporate governance, including strategic, administrative and financial planning and administration;

(b) to organize internal administrative and financial structures;

(c) to direct the Senate Administration;

(d) to control and monitor the Senate Administration's functions; and

(e) to report to the Senate through the Internal Economy Committee.

(5) The principal functions of the Clerk of the Senate as Clerk of the Parliaments are

(a) to organize and preserve the records of Parliament; and

(b) to provide copies of those records as required by law or practice.”.

3. In Chapter 2:06, replace section 7 with the following:

“7. The Clerk of the Senate must be advised of any request for access to unpublished records or unpublished information concerning the Senate Administration.”.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

LUCIE MONCION

*Chair*

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Coyle, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Dean tabled the following:

Report of the Canada—United Kingdom Inter-Parliamentary Association, Bilateral Visit to the United Kingdom, London, England, Cardiff, Wales, and Edinburgh, Scotland, November 13 to 17, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2846.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

a) donner des avis sur la gouvernance du Sénat, notamment en matière d'administration et de planification stratégique, administrative et financière;

b) organiser les structures administratives et financières internes;

c) diriger l'Administration du Sénat;

d) contrôler et surveiller les fonctions de l'Administration du Sénat;

e) rendre des comptes au Sénat par l'entremise du Comité de la régie interne.

(5) Les principales fonctions du greffier du Sénat, en sa qualité de greffier des Parlements, sont les suivantes :

a) organiser et conserver les archives du Parlement;

b) produire des copies de ces archives en conformité avec la loi ou les usages. ».

3. Au chapitre 2:06, remplacer l'article 7 par ce qui suit :

« 7. Le greffier du Sénat est informé de toute demande visant la communication de documents ou de renseignements non publiés qui concernent l'Administration du Sénat. ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Dean dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association interparlementaire Canada—Royaume-Uni, Visite bilatérale au Royaume-Uni, Londres (Angleterre), Cardiff (pays de Galles) et Édimbourg (Écosse), du 13 au 17 novembre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2846.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing the words “Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government” in rules 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)(a), 5-7(m), 6-5(1)(b), 12-5(a), 12-23(2) and (3), and 14-1(2);
2. in rules 3-3(1) and (2), 4-2(8)(b), and 7-4(2), by replacing the words “6 p.m.” by the words “7 p.m.” in the marginal notes, as appropriate, and the text of the rules;
3. in rule 4-2(2), by replacing the number 15 by the number 18 in the marginal note and the text of the rule;
4. in rule 4-2(8)(a), by replacing the words “At the request of a whip or the designated representative of a recognized parliamentary group” by the words “At the request of a whip, liaison, or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group”;
5. by:
  - (a) replacing rules 4-9 and 4-10 by the following:

**“Delayed Answers and Written Questions****Delayed answers to oral questions**

**4-9.** (1) When responding to an oral question during Question Period, a Senator may indicate that a delayed answer will be provided in writing pursuant to the terms of this rule.

**Written questions**

**4-9.** (2) Subject to subsection (5), a Senator may submit a written question to the Government relating to public affairs by sending it in writing to the Clerk if either:

- (a) a written answer is requested; or
- (b) the question seeks statistical information or other information not readily available.

**Publication of written questions**

**4-9.** (3) Upon receipt of a written question, the Clerk shall have it published in the *Order Paper and Notice Paper* on the day following receipt and subsequently on the first sitting day of each week until the earlier of the following:

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Motions**

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, aux mots « leader du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement » dans les articles 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)a), 5-7m), 6-5(1)b), 12-5a), 12-23(2) et (3), et 14-1(2);
2. aux articles 3-3(1) et (2), 4-2(8)b), et 7-4(2), par substitution, aux mots « 18 heures », des mots « 19 heures » dans les notes marginales, s’il y a lieu, et le texte des articles;
3. à l’article 4-2(2), par substitution, au chiffre 15, du chiffre 18 dans la note marginale et le texte de l’article;
4. à l’article 4-2(8)a), par substitution, aux mots « Si un whip ou le représentant désigné d’un groupe parlementaire reconnu », des mots « Si un whip, un agent de liaison ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu »;
5. par :
  - a) substitution, aux articles 4-9 et 4-10, de ce qui suit :

**« Réponses différées et questions écrites****Réponses différées à des questions orales**

**4-9.** (1) Lorsqu’il répond à une question orale pendant la période des questions, un sénateur peut indiquer qu’une réponse différée sera fournie par écrit conformément aux dispositions du présent article.

**Questions écrites**

**4-9.** (2) Sous réserve du paragraphe (5), un sénateur peut soumettre au gouvernement une question écrite ayant trait aux affaires publiques en l’envoyant par écrit au greffier dans l’un des cas suivants :

- a) une réponse écrite est demandée;
- b) la question vise à obtenir des renseignements d’ordre statistique ou peu faciles à rassembler.

**Publication des questions écrites**

**4-9.** (3) Sur réception d’une question écrite, le greffier la fait publier au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* le jour de séance suivant et ensuite le premier jour de séance de chaque semaine jusqu’à la première des éventualités suivantes :

- (a) an answer is tabled;
- (b) a written explanation why an answer has not been provided is tabled;
- (c) the question is withdrawn; or
- (d) the expiration of the 60-day period provided for in this rule for an answer or explanation.

#### Withdrawal of a written question

**4-9.** (4) The Senator who submitted a written question may subsequently withdraw it by writing to the Clerk, who shall have a note to that effect included in the *Order Paper and Notice Paper* the next time the question would have been published there.

#### Limit on number of written questions

**4-9.** (5) A Senator shall not submit a written question if they already have four such questions that are to be published in the *Order Paper and Notice Paper* under the provisions of subsection (3).

#### Answer within 60 days

**4-9.** (6) Within 60 calendar days of the Leader or Representative of the Government, or a Senator who is a minister, indicating that a delayed answer will be provided to an oral question pursuant to the terms of this rule, or of a written question first appearing in the *Order Paper and Notice Paper*, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, shall table either the Government's answer to the question or a written explanation why an answer has not been provided.

#### Tabling

**4-9.** (7) An answer or explanation to be provided under this rule may be tabled either during Delayed Answers, which shall be called at the end of Question Period, or by being deposited with the Clerk. A copy of any such tabled document shall be provided to the Senator who asked the question, and the delayed answer to an oral question shall be printed in the *Debates of the Senate* of the date the tabling is recorded in the *Journals of the Senate*.

#### Failure to respond or provide explanation

**4-9.** (8) If the Government has tabled neither an answer nor an explanation of why an answer has not been provided within the 60-day period provided for under this rule, the absence of an answer shall be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration and report, with this referral being recorded in the *Journals of the Senate* as soon as possible thereafter.”; and

- a) une réponse est déposée;
- b) une explication écrite de la raison pour laquelle une réponse n'a pas été fournie est déposée;
- c) la question est retirée;
- d) l'expiration du délai de 60 jours prévu dans le présent article pour une réponse ou une explication.

#### Retrait d'une question écrite

**4-9.** (4) Le sénateur qui a soumis une question écrite peut la retirer par la suite en écrivant au greffier, qui fera inclure une note à cet effet au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* la prochaine fois que la question y aurait été publiée.

#### Nombre maximal de questions écrites

**4-9.** (5) Un sénateur ne peut soumettre une question écrite s'il en a déjà quatre publiées au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* en vertu des dispositions du paragraphe (3).

#### Réponse dans les 60 jours

**4-9.** (6) Dans les 60 jours suivant la date à laquelle le leader ou représentant du gouvernement, ou un sénateur-ministre, indique qu'une réponse différée sera fournie à une question orale conformément au présent article, ou la date à laquelle une question écrite figure pour la première fois au *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, dépose soit la réponse du gouvernement à la question, soit une explication écrite justifiant l'absence de réponse.

#### Dépôt

**4-9.** (7) Une réponse ou une explication à fournir en vertu du présent article peut être déposée soit pendant les réponses différées, qui sont appelées à la fin de la période des questions, soit auprès du greffier. Une copie de tout document ainsi déposé est remise au sénateur qui a posé la question, et la réponse différée à une question orale est imprimée dans les *Débats du Sénat* de la date à laquelle le dépôt est inscrit aux *Journaux du Sénat*.

#### Absence de réponse ou d'explication

**4-9.** (8) Si le gouvernement n'a déposé ni réponse ni explication justifiant l'absence de réponse dans le délai de 60 jours prévu au présent article, l'absence de réponse est renvoyée d'office au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour examen et rapport, ce renvoi étant inscrit aux *Journaux du Sénat* dès que possible. »;

- (b) renumbering current rules 4-11 to 4-16 as rules 4-10 to 4-15;
- 6. in current rule 4-13(3), by replacing the words “such sequence as the Leader or the Deputy Leader of the Government shall determine” by the words “such sequence as the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government shall determine”;
- b) la mise à jour des désignations numériques des articles 4-11 à 4-16 actuels à celles des articles 4-10 à 4-15;
- 6. à l'article 4-13(3) actuel, par substitution, aux mots « est déterminé par le leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « est déterminé par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

7. by replacing rule 6-3(1) by the following:

“Time limits for speakers

**6-3.** (1) Except as otherwise provided:

Certain Leaders and Facilitators

(a) the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, shall be allowed unlimited time for debate;

Other Leaders and Facilitators

(b) leaders and facilitators, other than those provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate;

Sponsor of bill

(c) the sponsor of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of bill

(d) the critic of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Designated Senators

(e) one other Senator designated separately by the leader or facilitator of each recognized party or recognized parliamentary group, except for the recognized party or recognized parliamentary group of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

Others

(f) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;

8. by replacing rules 7-1(1) and (2) by the following:

“Agreement to allocate time

**7-1.** (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have reached an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate a specified number of days or hours either:

(a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.

Motion on agreement to allocate time

**7-1.** (2) The Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.”;

7. par substitution, à l'article 6-3(1), de ce qui suit :

« Temps de parole

**6-3.** (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :

Certains leaders et facilitateurs

a) illimité dans le cas du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l'opposition, et du leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l'opposition;

Autres leaders et facilitateurs

b) limité à 45 minutes dans le cas des leaders et facilitateurs autres que ceux prévus à l'alinéa a);

Parrain d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Porte-parole d'un projet de loi

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Sénateurs désignés

e) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas d'un autre sénateur, désigné séparément par le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, à l'exception de ceux auxquels appartiennent le parrain et porte-parole;

Autres orateurs

f) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;

8. par substitution, aux articles 7-1(1) et (2), de ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

**7-1.** (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu'il est arrivé à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l'examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.

Motion de fixation du délai convenu

**7-1.** (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu. »;

9. by replacing rules 7-2(1) and (2) by the following:

“No agreement to allocate time

**7-2. (1)** At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have failed to reach an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate time to conclude an adjourned debate on either:

(a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) another item of Government Business.

Notice of motion to allocate time

**7-2. (2)** After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may give notice of a motion to allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.”;

10. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may each speak for up to 20 minutes;”;

11. in rule 7-3(2), by deleting the words “at 6 p.m.” and the words “at 8 p.m.”;

12. in rule 7-4(5)(d), by replacing the words “the Government Whip” by the words “the Government Whip or Liaison”;

13. by replacing rules 9-5(1) to (3) by the following:

“(1) The Speaker shall ask the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time the bells shall ring. If a whip or liaison is absent, that whip or liaison’s leader or facilitator may designate a Senator to act for this purpose.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

(3) With leave of the Senate, this agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;

14. by replacing rule 9-10(1) by the following:

“Deferral of standing vote

**9-10. (1)** Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a

9. par substitution, aux articles 7-2(1) et (2), de ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

**7-2. (1)** Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu’il n’a pu arriver à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l’examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement.

Préavis d’une motion de fixation de délai

**7-2. (2)** Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut donner préavis d’une motion de fixation d’un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat ajourné, y compris l’examen d’un projet de loi en comité. »;

10. par substitution, à l’article 7-3(1)(f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l’opposition, et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui disposent chacun de 20 minutes; »

11. à l’article 7-3(2), par suppression des mots « à 18 heures » et des mots « à 20 heures »;

12. à l’article 7-4(5)(d), par substitution, aux mots « le whip du gouvernement », des mots « le whip ou agent de liaison du gouvernement »;

13. par substitution, aux articles 9-5(1) à (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils se sont mis d’accord sur la durée de la sonnerie. En cas d’absence d’un whip ou agent de liaison, son leader ou facilitateur peut désigner un sénateur qui agira pour ces fins.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

(3) Avec le consentement du Sénat, cet accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

14. par substitution, à l’article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d’un vote par appel nominal

**9-10. (1)** Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip ou agent de liaison du



question that is debatable, the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may defer the vote.”;

15. by replacing rule 9-10(4) by the following:

“Vote deferred to Friday

**9-10.** (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday:

(a) the Government Whip or Liaison may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Government Business; and

(b) the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Other Business.”;

16. by replacing rule 10-11(2)(a) by the following:

“(a) by the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, at any time during a sitting; or”;

17. by:

- (a) replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

**12-3.** (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), and subject to the provisions of subsection (4), the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. For the purposes of this provision, in case of absence, the Leader or Representative of the Government is replaced by the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, the Leader of the Opposition is replaced by the Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group is replaced by that Senator’s deputy leader or deputy facilitator.

Ex officio members voting

gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartient soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat. »;

15. par substitution, à l’article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

**9-10.** (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi :

a) le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des affaires du gouvernement;

b) le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartient soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des autres affaires. »;

16. par substitution, à l’article 10-11(2)a), de ce qui suit :

« a) soit par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, à tout moment pendant une séance; »;

17. par

- a) substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d’office

**12-3.** (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), et sous réserve des dispositions du paragraphe (4), le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartient soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes. À ce titre, en cas d’absence, le leader ou représentant du gouvernement est suppléé par le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, le leader de l’opposition est suppléé par le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu est suppléé par son leader adjoint ou facilitateur adjoint.

Droit de vote des membres d’office

**12-3.** (4) Of the ex officio members of committees provided for in subsection (3), only the Leader or Representative of the Government, and the Leader of the Opposition, or, in their absence, their respective deputies, shall have the right to vote.”; and

(b) renumbering current rule 12-3(4) as rule 12-3(5);

18. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposal

**12-8.** (2) When the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by them following consultations with the Leader or Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group, or the designate of such a leader or facilitator.”;

19. by replacing rule 12-18(2) by the following:

“Meetings on days the Senate is adjourned

**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet:

(a) when the Senate is adjourned for more than a day but less than a week, provided that notice was given to the members of the committee one day before the Senate adjourned;

(b) on a Monday the Senate does not sit that precedes a Tuesday on which the Senate is scheduled to sit; or

(c) during other periods the Senate is adjourned and that are not covered by the above provisions, provided that the meeting was either:

(i) by order of the Senate, or

(ii) with the agreement, in response to a request from the chair and deputy chair, of a majority of the following Senators, or their designates: the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs.”;

20. by replacing rule 12-26(1) by the following:

“Appointment of committee

**12-26.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader or Representative of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or

**12-3.** (4) Parmi les sénateurs qui sont membres d’office des comités conformément au paragraphe (3), seuls le leader ou représentant du gouvernement, et le leader de l’opposition, ou, en cas d’absence de l’un ou de l’autre de ces sénateurs, le sénateur qui le supplée, bénéficient du droit de vote. »;

b) la mise à jour de la désignation numérique de l’article 12-3(4) actuel à celle de l’article 12-3(5);

18. par substitution, à l’article 12-8(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

**12-8.** (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec le leader ou le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, ou le délégué d’un tel leader ou facilitateur. »

19. par substitution, à l’article 12-18(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Séances de comité en période d’ajournement du Sénat

**12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir :

a) pendant une période d’ajournement du Sénat qui dure plus d’un jour mais moins d’une semaine, à condition que ses membres en soient avertis la veille de l’ajournement du Sénat;

b) un lundi où le Sénat ne siège pas qui précède un mardi au cours duquel une séance est prévue;

c) pendant d’autres périodes au cours desquelles le Sénat est ajourné et qui ne sont pas couvertes par les dispositions ci-dessus, à condition que le comité soit convoqué :

(i) soit par résolution du Sénat,

(ii) soit avec l’accord, en réponse à la demande du président et du vice-président, de la majorité des sénateurs suivants, ou de leurs délégués : le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. »;

20. par substitution, à l’article 12-26(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

**12-26.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader ou représentant du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l’opposition et le leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis

recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.”;

21. in rule 14-1(1), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

22. in rule 16-1(8), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”, both times they appear; and

23. in Appendix I:

- (a) in the definition of “Critic of a bill”, by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
- (b) by replacing the definition of “Deputy Leader of the Government” by the following:

**“Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government**

The Senator who acts as the second to the Leader or Representative of the Government and who is normally responsible for the management of Government business on the floor of the Senate. The Deputy Leader or Legislative Deputy is also generally responsible for negotiating the daily agenda of business with the Opposition and other recognized parties and recognized parliamentary groups. In the absence of the Deputy Leader or Legislative Deputy, the Government Leader or Government Representative may designate another Senator to perform the role. The full title is “Deputy Leader of the Government in the Senate” or “Legislative Deputy to the Government Representative in the Senate”. (*Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement*);

- (c) in the definition of “Evening suspension”, by replacing the words “between 6 and 8 p.m.” by the words “between 7 and 8 p.m.”;
- (d) in the definition of “Government Business”, by replacing the words “Leader of the Government or the Deputy Leader” by the words “Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
- (e) by replacing the definition of “Government Leader” by the following:

**“Government Leader**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);

reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.»;

21. à l’article 14-1(1), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

22. à l’article 16-1(8), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement », aux deux endroits où ils apparaissent;

23. à l’Annexe I :

- a) à la définition des « Affaires du gouvernement », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
- b) par substitution, à la définition de « Leader adjoint du gouvernement », de ce qui suit :

**« Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement**

Sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou représentant du gouvernement et qui est normalement responsable de la gestion des affaires du gouvernement dans la salle du Sénat. Le leader adjoint ou coordonnateur législatif est également normalement responsable de négocier avec l’opposition et les autres partis reconnus et groupes parlementaires reconnus l’ordre des travaux en général. En l’absence du leader adjoint ou coordonnateur législatif, le leader ou représentant du gouvernement peut désigner un autre sénateur pour assurer l’intérim. Le titre complet est « Leader adjoint du gouvernement au Sénat » ou « Coordonnateur législatif du représentant du gouvernement au Sénat ». (*Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government*) »;

- c) par substitution, à la définition actuelle de « Leader du gouvernement », de ce qui suit :

**« Leader ou représentant du gouvernement**

Sénateur qui agit à titre de chef des sénateurs membres du parti du gouvernement, ou qui est nommé par le gouvernement pour le représenter au Sénat sans être affilié à un parti du gouvernement. Selon l’usage actuel, le leader ou représentant du gouvernement prête normalement serment à titre de membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et il peut être membre du Cabinet. Le titre complet est « Leader du gouvernement au Sénat » ou « Représentant du gouvernement au Sénat ». (*Leader or Representative of the Government*) »;

- d) dans la définition de « Parrain d’un projet de loi », par substitution, aux mots « le parrain est normalement un membre du gouvernement qui », des mots « le parrain est

- (f) by replacing the definition of “Government Whip” by the following:

**“Government Whip or Liaison**

The Senator responsible for ensuring the presence of an adequate number of Senators of the Government party in the Senate for purposes such as quorum and the taking of votes, and to whom the Leader or Representative of the Government normally delegates responsibility for managing the substitution of Government members on committees as appropriate. The Government Whip or Liaison may be responsible for outreach on Government Business in the Senate. (*Whip ou agent de liaison du gouvernement*);

- (g) by replacing the definition of “Leader of the Government, or Government Leader” by the following:

**“Leader or Representative of the Government**

The Senator who acts as the head of the Senators belonging to the Government party, or who is appointed by the Government to represent the Government in the Senate without affiliation to a Government party. In modern practice, the Leader or Representative of the Government is normally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and can be a member of Cabinet. The full title is “Leader of the Government in the Senate” or “Government Representative in the Senate”. (*Leader ou représentant du gouvernement*);

- (h) by replacing the definition of “Ordinary procedure for determining the duration of bells” by the following:

**“Ordinary procedure for determining duration of bells**

The Speaker asks the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three largest recognized parties or recognized parliamentary groups, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60 minutes. In some cases provided for in the Rules, this procedure is not followed, with the bells ringing for shorter periods of time. (*Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie*);

- (i) in the definition of “Public bill”, under “Bill”, by replacing the words “(introduced by a Cabinet Minister or in a Minister’s name) or a non-Government bill (one introduced by a Senator who is not a Cabinet Minister)” by the words “(introduced by a Cabinet Minister, in a Minister’s name, or by or on behalf of the Leader or Representative of the Government if that Senator is not a minister) or a non-Government bill (one that is not a Government bill)”;

- (j) by replacing the definition of “Senator who is a minister” by the following:

**“Senator who is a minister**

désigné par le leader ou représentant du gouvernement et »;

- e) dans la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

- f) par substitution, à la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie », de ce qui suit :

**« Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie**

Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils s’entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l’ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l’absence d’entente ou de consentement, la sonnerie retentit pendant 60 minutes. Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n’est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (*Ordinary procedure for determining duration of bells*) »;

- g) dans la définition de « Projet de loi d’intérêt public », sous « Projet de loi », par substitution, aux mots « (présenté par un ministre ou introduit en son nom) ou d’initiative parlementaire (présenté par un sénateur qui n’est pas ministre) » des mots « (présenté par un ministre, au nom d’un ministre, ou par le ou au nom du leader ou représentant du gouvernement si celui-ci n’est pas ministre) ou d’initiative parlementaire (c’est-à-dire qu’il n’est pas du gouvernement) »;

- h) par substitution, à la définition de « Sénateur-ministre », de ce qui suit :

**« Sénateur-ministre**

Sénateur assermenté au Cabinet. Le leader ou représentant du gouvernement est normalement assermenté en tant que membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et peut être membre du Cabinet. (*Senator who is a minister*) »;

- i) à la définition de « Suspension du soir » par substitution, aux mots « entre 18 heures et 20 heures », des mots « entre 19 heures et 20 heures »;

- j) par substitution, à la définition de « Whip du gouvernement », de ce qui suit :

**« Whip ou agent de liaison du gouvernement**

Sénateur responsable de veiller à la présence au Sénat d’un nombre suffisant de sénateurs du parti du gouvernement pour assurer le quorum et la tenue des votes et à qui le leader ou représentant du gouvernement délègue habituellement la responsabilité de gérer la désignation des suppléants pour remplacer les sénateurs du

A Senator who is a member of the Cabinet. The Leader or Representative of the Government is generally sworn in as a member of the King's Privy Council for Canada and may be a member of Cabinet. (*Sénateur-ministre*);

(k) in the definition of "Sponsor of a bill", by replacing the words "the sponsor will typically be a government member" by the words "the sponsor is designated by the Leader or Representative of the Government"; and

(l) by adding the following new definitions in alphabetical order:

(i) "**Deputy Leader or Deputy Facilitator**

The Senator who acts as the second to the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs. (*Leader adjoint ou facilitateur adjoint*);

(ii) "**Government Liaison**

See "Government Whip or Liaison". (*Agent de liaison du gouvernement*);

(iii) "**Government Representative**

See "Leader or Representative of the Government". (*Représentant du gouvernement*);

(iv) "**Leader of the Government**

See "Leader or Representative of the Government". (*Leader du gouvernement*);

(v) "**Legislative Deputy of the Government**

See "Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government". (*Coordonateur législatif du gouvernement*); and

(vi) "**Representative of the Government**

See "Leader or Representative of the Government". (*Représentant du gouvernement*);

That all cross references and lists of exceptions in the Rules be updated as required by these changes, but otherwise remain unchanged;

That, in relation to the amendments to current rules 4-9 and 4-10, provided for in point 5 above:

1. new rule 4-9(5) not apply to any written question submitted before the adoption of this motion, so that only written questions submitted after the adoption of this motion are counted as if subject to that provision;
2. the provisions of the new rules have effect from the time of the adoption of this motion in relation to questions arising from that time forward, subject to point 3 below; and
3. the provisions of the new rules relating to the 60-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond or provide an explanation take effect, in relation to written questions submitted before the adoption of this motion, on the date that is six months after the adoption of this motion as if that were the date on which these questions

gouvernement qui siègent à des comités au besoin. Le whip ou agent de liaison du gouvernement peut être responsable de la sensibilisation en ce qui concerne les affaires du gouvernement au Sénat. (*Government Whip or Liaison*));

k) par adjonction, selon l'ordre alphabétique, des nouvelles définitions suivantes :

(i) « **Agent de liaison du gouvernement**

Voir « Whip ou agent de liaison du gouvernement » (*Government Liaison*));

(ii) « **Coordonnateur législatif du gouvernement**

Voir « Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement ». (*Legislative Deputy of the Government*));

(iii) « **Leader adjoint ou facilitateur adjoint**

Le sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu autre que, le cas échéant, les partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus dont est membre soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l'opposition. (*Deputy Leader or Deputy Facilitator*));

(iv) « **Leader du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Leader of the Government or Government Leader*));

(v) « **Représentant du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Government Representative or Representative of the Government*));

Que tous les renvois et les listes d'exceptions dans le Règlement soient mis à jour pour tenir compte de ces modifications, mais restent autrement inchangés;

Que, en ce qui concerne les amendements aux articles 4-9 et 4-10 actuels, énoncés au point 5 ci-dessus :

1. le nouvel article 4-9(5) ne s'applique pas à toute question écrite soumise avant l'adoption de la présente motion, de manière que seules les questions écrites soumises après l'adoption de la présente motion soient comptées comme si elles étaient sujettes à cette disposition;
2. les dispositions des nouveaux articles du Règlement prennent effet dès l'adoption de la présente motion en ce qui concerne les questions soulevées à partir de ce moment-là, sous-réserve du point 3 ci-dessous;
3. les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 60 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l'absence d'une réponse ou d'une explication prennent effet, par rapport aux questions écrites soumises avant l'adoption de la présente motion, à la date qui tombe six mois après l'adoption de la présente motion

were submitted, provided that if the current session ends before the expiration of this six month period, these elements of the new rules take effect on the last day of the current session; and

That, within 30 days that the Senate sits after the adoption of this motion, the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators present a report to the Senate proposing changes to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* to take account of the amendments to rule 12-26(1) provided for in point 20 above.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Quinn, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing proposed new rules 4-9(3)(b) to (d) by the following:
  - “(b) the question is withdrawn; or
  - (c) the expiration of the 45-day period provided for in this rule for an answer.”;
2. in proposed new rule 4-9(6), by:
  - (a) changing the number 60 to 45 everywhere it appears, including in the marginal note; and
  - (b) replacing the words “either the Government’s answer to the question or a written explanation why an answer has not been provided” by the words “the Government’s answer to the question”;
3. in proposed new rule 4-9(8), by replacing the words “tabled neither an answer nor an explanation of why an answer has not been provided within the 60-day period” by the words “not tabled an answer within the 45-day period”; and
4. in point 3 of the paragraph beginning with the words “That, in relation to the amendments to current rules 4-9 and 4-10”, by replacing the words “the provisions of the new rules relating to the 60-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond or provide an explanation take effect” by the words “the provisions of the new rules relating to the 45-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond take effect”.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

comme s’il s’agissait de la date où les questions eussent été soumises, à condition que si la session en cours prend fin avant la fin de cette période de six mois, ces dispositions des nouveaux articles prennent effet le dernier jour de la session en cours;

Que, dans les 30 jours que le Sénat siège après l’adoption de cette motion, le Comité permanent de l’éthique et des conflits d’intérêts des sénateurs présente un rapport au Sénat proposant des modifications au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* pour tenir compte des amendements à l’article 12-26(1) du Règlement énoncés au point 20 ci-dessus.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Quinn, appuyée par l’honorable sénateur Smith,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution, aux nouveaux articles 4-9(3)(b) à d) proposés, de ce qui suit :
  - « b) la question est retirée;
  - c) l’expiration du délai de 45 jours prévu dans le présent article pour une réponse. »;
2. au nouvel article 4-9(6) proposé, par substitution :
  - a) au chiffre 60, du chiffre 45, partout où il apparaît, y compris dans la note marginale;
  - b) aux mots « soit la réponse du gouvernement à la question, soit une explication écrite justifiant l’absence de réponse », des mots « la réponse du gouvernement à la question »;
3. à l’article 4-9(8) proposé, par substitution, aux mots « déposé ni réponse ni explication justifiant l’absence de réponse dans le délai de 60 jours prévu au présent article », des mots « pas déposé sa réponse dans le délai de 45 jours prévu au présent article »;
4. au point 3 du paragraphe qui commence avec les mots « Que, en ce qui concerne les amendements aux articles 4-9 et 4-10 actuels » par substitution, aux mots « les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 60 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l’absence d’une réponse ou d’une explication prennent effet », des mots « les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 45 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l’absence d’une réponse prennent effet ».

Après débat,

L’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 1, 132 and 167 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 7, 2024, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the third reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), as amended.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 132 et 167 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 7 mai 2024, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi), tel que modifié.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black	Martin	Quinn	Seidman	Wells—13
Dagenais	Patterson	Richards	Tannas	
Greene	Plett	Ross	Verner	

#### NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cormier	Duncan	McCallum	Ringnette
Arnot	Cotter	Gerba	McNair	Sorensen
Bellemare	Coyle	Gold	Mégie	White
Bernard	Cuzner	Hartling	Miville-Dechêne	Woo
Boniface	Dalphonf	Kingston	Omidvar	Yussuff—40
Burey	Dasko	Kutcher	Pate	
Cardozo	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	LaBoucane-Benson	Petitclerc	
Clement	Dean	Loffreda	Petten	
Cordy		MacAdam	Ravalia	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphonf, for the third reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), as amended.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphonf, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi), tel que modifié.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Sorensen, for the third reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Sorensen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

That the Senate do now adjourn.

Que la séance soit maintenant levée.



The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black	Manning	Plett	Seidman	Wells—13
Carignan	Martin	Quinn	Tannas	
Greene	Patterson	Ross	Verner	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cotter	Gerba	McCallum	Petitclerc
Bernard	Coyle	Gold	McNair	Petten
Burey	Cuzner	Kingston	Mégie	Ravalia
Cardozo	Dalphond	Kutcher	Miville-Dechêne	Ringuette
Clement	Dasko	LaBoucane-Benson	Omidvar	White
Cordy	Dean	Loffreda	Osler	Woo
Cormier	Duncan	MacAdam	Pate	Yussuff—35

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

The sitting resumed.

La séance reprend.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Sorensen, for the third reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Sorensen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Quinn, for the third reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Quinn, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Dalphond	Marshall	Oh	Plett
Manning	Martin	Patterson	Seidman—8

#### NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cuzner	LaBoucane-Benson	Osler	White
Burey	Dean	Loffreda	Pate	Woo—26
Cardozo	Duncan	MacAdam	Petitclerc	
Clement	Gerba	McNair	Petten	
Cormier	Gold	Mégie	Ringuette	
Cotter	Kingston	Omidvar	Ross	

#### ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Al Zaibak—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Quinn, for the third reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Quinn, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote: La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Kingston	Osler	Ross
Arnot	Dalphon	LaBoucane-Benson	Pate	White
Burey	Dean	Loffreda	Patterson	Woo—27
Cardozo	Duncan	MacAdam	Petitclerc	
Clement	Gerba	McNair	Petten	
Cormier	Gold	Mégie	Ravalia	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Marshall	Plett
Manning	Martin	Seidman—6

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, with amendments*), presented in the Senate on September 26, 2023.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, avec des amendements*), présenté au Sénat le 26 septembre 2023.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Marshall	Plett
Manning	Martin	Seidman—6

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Kingston	Osler	Ross
Arnot	Dalphond	LaBoucane-Benson	Pate	White
Burey	Dean	Loffreda	Patterson	Woo—27
Cardozo	Duncan	MacAdam	Petitclerc	
Clement	Gerba	McNair	Petten	
Cormier	Gold	Mégie	Ravalia	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, with amendments*), presented in the Senate on September 26, 2023.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, pursuant to rule 6-4(2):

That the Honourable Senator Seidman be now heard.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, avec des amendements*), présenté au Sénat le 26 septembre 2023.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, conformément à l'article 6-4(2) du Règlement,

Que la parole soit maintenant donnée à l'honorable sénatrice Seidman.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Manning	Marshall	Plett	Seidman—5
-------------	---------	----------	-------	-----------

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cormier	Gerba	MacAdam	Petitclerc
Arnot	Cotter	Gold	McNair	Petten
Cardozo	Dalphond	Kingston	Mégie	Ross
Clement	Dean	Loffreda	Pate	Woo—20

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Osler	Patterson—2
-------	-------------

## ADJOURNMENT

At 1 a.m., pursuant to rule 3-4, the Speaker declared the Senate adjourned until Tuesday, May 7, 2024, at 2 p.m.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Klyne (*May 1, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy**

The Honourable Senator Miville-Dechéne replaced the Honourable Senator Ringuette (*May 2, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*May 2, 2024*).

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Audette (*May 2, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Indigenous Peoples**

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator Busson (*May 2, 2024*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator McNair (*May 2, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Sorensen replaced the Honourable Senator Boyer (*May 2, 2024*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Dasko (*May 2, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Moncion (*May 2, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Ross (*May 2, 2024*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Pate (*May 2, 2024*).

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 2, 2024*).

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 1 heure, conformément à l'article 3-4 du Règlement, la Présidente clôt la séance et, en conséquence, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 7 mai 2024 à 14 heures.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 1<sup>er</sup> mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie**

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 2 mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 2 mai 2024*).

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Audette (*le 2 mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 2 mai 2024*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 2 mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Sorensen a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 2 mai 2024*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 2 mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 2 mai 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénatrice Ross (*le 2 mai 2024*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 2 mai 2024*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 2 mai 2024*).



**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, May 2, 2024

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/06/14 1 amendment and observations  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 22/06/20 24 amendments and observations  Adopted 22/06/21	3rd reading 22/06/22  Message from Commons with 26 amendments 23/05/30  Senate agrees with Commons amendments 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce  Subject matter 22/04/28 7 committees	Presented 22/06/14 3 amendments and observations  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/20	



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence	Presented 22/06/15 5 amendments  Adopted 22/06/16	3rd reading 22/06/20	
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/06/14 1 amendment  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/16  Message from Commons with 3 amendments 23/06/21  Senate agrees with Commons amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02	22/06/14	Foreign Affairs and International Trade	22/06/20	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Sechelt Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09	22/06/14	Aboriginal Peoples	22/06/16	3rd reading 22/06/16	22/06/23* chap. 9/22
S-11	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	22/10/26	22/12/08	Legal and Constitutional Affairs	22/12/14	3rd reading 22/12/15	
S-12	An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act	23/04/26	23/05/30	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/06/20 7 amendments and observations  Adopted 23/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22  Message from Commons with 5 amendments 23/10/26  Senate agrees with Commons amendments 23/10/26	22/10/26* chap. 28/22
S-13	An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts	23/06/08	23/09/27	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/11/30 observations	3rd reading 23/12/14	
S-14	An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations	23/10/19	23/10/26	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 23/12/12 3 amendments  Adopted 23/12/13	3rd reading 23/12/14	
S-15	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act	23/11/21	24/03/19	Legal and Constitutional Affairs			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-16	An Act respecting the recognition of the Haida Nation and the Council of the Haida Nation	24/02/08	24/02/29	Indigenous Peoples	24/04/11		
S-17	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	24/03/19					

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter)	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act	22/06/16	22/06/22	Legal and Constitutional Affairs	22/11/01 observations	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i> )	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Judges Act	22/12/13	23/03/09	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/05/18 2 amendments	3rd reading 22/06/01  Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/11	22/10/25	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications Bill 22/10/25	Presented and adopted 22/12/14 12 amendments and observations	3rd reading 23/02/02  Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/04/18	23/04/27* chap. 8/23
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts	23/05/16	23/06/01	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages Bill 23/06/01	Report on the subject matter 22/11/17  Report on the Bill 23/06/13 observations	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation)	22/06/16	22/06/20	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (Appropriation Act No. 5, 2021-22)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (Appropriation Act No. 1, 2022-23)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-18	An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada	23/02/02	23/04/18	Transport and Communications	Presented 23/06/14 10 amendments  Adopted 23/06/15	3rd reading 23/06/15  Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/22  Senate does not insist on its amendments 23/06/22	23/06/22* chap. 23/23
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09	22/06/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees  Bill 22/06/14	22/06/21 observations	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms)	23/05/18	23/06/21	National Security and Defence	23/12/05 observations	3rd reading 23/12/14	23/12/15 chap. 32/23
C-22	An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act	23/02/02	23/03/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 23/05/11 5 amendments and observations  Adopted 23/05/16	3rd reading 23/05/18  Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/06/15  Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendment 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	An Act to amend the Criminal Code (self-induced extreme intoxication)	22/06/22	22/06/23	Committee of the Whole (subject matter) 22/06/21	22/06/23	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-29	An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation	22/12/01	23/05/04	Indigenous Peoples	Presented 23/10/26 7 amendments and observations Adopted 23/10/31	3rd reading 23/11/30 1 amendment Message from Commons-agrees with the Senate amendments 24/04/30	24/04/30* chap. 8/24
C-30	An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit)	22/10/06	22/10/17	—	—	3rd reading 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing	22/10/27	22/11/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/10/20 National Finance Bill 22/11/03	Report on the Bill 22/11/15	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022	22/12/08	22/12/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/11/17 National Finance and Indigenous Peoples Bill 22/12/13 National Finance	Report on the subject matter (APPA) 22/12/05 Report on the Bill 22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-34	An Act to amend the Investment Canada Act	23/11/21	23/12/14	Banking, Trade and Commerce	24/03/21 observations	3rd reading 24/03/22	24/03/22* chap. 4/24
C-35	An Act respecting early learning and child care in Canada	23/06/20	23/09/28	Social Affairs, Science and Technology	23/11/21 observations	3rd reading 23/12/07 1 amendment Message from Commons-agrees with the Senate amendment 24/03/19	24/03/19* chap. 2/24
C-36	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2022-23</i> )	22/12/08	22/12/13	—	—	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	23/02/16	23/03/07	Committee of the Whole (subject matter) 23/03/08	—	3rd reading 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	23/06/13	23/06/15	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/06/06 Human Rights	—	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-42	An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts	23/06/22	23/09/26	Banking, Trade and Commerce	23/10/24	3rd reading 23/11/01	23/11/02* chap. 29/23
C-43	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2022-23</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2023-24</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act	23/05/16	23/05/30	Indigenous Peoples	23/06/13	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23
C-46	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act	23/04/19	23/05/03	National Finance	23/05/09	3rd reading 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023	23/06/08	23/06/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/04/27 National Finance and eight other committees	Report on the Bill 23/06/15	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23
C-48	An Act to amend the Criminal Code (bail reform)	23/09/19	23/09/21	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/10/24 2 amendments and observations Adopted 23/10/26	3rd reading 23/11/28 1 amendment Message from Commons-agrees with the Senate amendments 23/12/05	23/12/05* chap. 30/23
C-50	An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy	24/04/16					
C-51	An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts	23/06/20	23/06/20	Indigenous Peoples	24/04/16 23/06/22	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2023-24</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-55	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2023-24</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23
C-56	An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act	23/12/11	23/12/13	Pursuant to an order of the Senate (subject matter) 23/12/12 National Finance  Committee of the Whole (subject matter) 23/12/13	Report on the subject matter 23/12/13	3rd reading 23/12/14	23/12/15 chap. 31/23
C-57	An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	24/02/06	24/02/15	Foreign Affairs and International Trade	24/02/29	3rd reading 24/03/19	24/03/19* chap. 3/24
C-59	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 24/02/08 National Finance			
C-60	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2023-24</i> )	23/12/11	23/12/12	—	—	3rd reading 23/12/15	23/12/15 chap. 33/23
C-62	An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), No. 2	24/02/15	24/02/26	Committee of the Whole (subject matter) 24/02/14	—	3rd reading 24/02/29	24/02/29* chap. 1/24
C-67	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2023-24</i> )	24/03/22	24/03/22	—	—	3rd reading 24/03/22	24/03/22* chap. 5/24
C-68	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2025 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2024-25</i> )	24/03/22	24/03/22	—	24/03/22	3rd reading 24/03/22	24/03/22* chap. 6/24

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-224	An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting	23/03/09	23/06/01	National Security and Defence	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice	23/03/30	23/10/26	Energy, the Environment and Natural Resources			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-228	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985	22/11/24	22/12/14	Banking, Trade and Commerce	23/03/07 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	An Act respecting Arab Heritage Month	23/03/09					
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02	22/12/14	Legal and Constitutional Affairs	23/02/14 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	23/03/30	23/06/13	Agriculture and Forestry and subject matter NFFN	Presented 23/10/26 1 amendment and observations  Defeated 23/11/07	3rd reading 23/12/12 2 amendments	
C-235	An Act respecting the building of a green economy in the Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture and Forestry	22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons)	23/03/28	23/06/08	National Finance	23/12/06 observations		
C-242	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents)	22/10/27	22/12/14	Social Affairs, Science and Technology	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23
C-244	An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair)	23/10/19					
C-248	An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada)	23/04/26	24/04/17	Energy, the Environment and Natural Resources			
C-252	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children)	23/10/26					
C-275	An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms)	23/11/30					
C-280	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust – perishable fruits and vegetables)	23/10/26					
C-281	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act	23/06/08					
C-282	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)	23/06/21	24/04/16	Foreign Affairs and International Trade			



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-284	An Act to establish a national strategy for eye care	23/10/26					
C-288	An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information)	23/04/26	24/04/11	Transport and Communications			
C-290	An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act and to make a consequential amendment to the Conflict of Interest Act	24/02/06					
C-291	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)	23/02/02	23/06/01	Legal and Constitutional Affairs			
C-294	An Act to amend the Copyright Act (interoperability)	23/06/15					
C-295	An Act to amend the Criminal Code (neglect of vulnerable adults)	23/12/07					
C-320	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims)	24/02/29					
C-321	An Act to amend the Criminal Code (assaults against persons who provide health services and first responders)	24/02/29					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheeran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08  Message from Commons with 2 amendments 24/02/15	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations  Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/12/14 4 amendments and observations  Adopted 23/02/15	3rd reading 23/04/18	
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by Jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/06/20 2 amendments and observations  Adopted 22/09/27	3rd reading 22/10/06	
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment  Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	24/04/30* chap. 7/24
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/11/15 1 amendment and observations  Adopted 22/12/01	3rd reading 23/04/18	
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations  Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/09/26 4 amendments		
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments Adopted 22/04/07	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 22/10/17	
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations Adopted 22/04/28	3rd reading 22/10/06	22/10/26* chap. 27/22
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights	22/06/14	3rd reading 22/10/06	
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Foreign Affairs and International Trade			
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	23/05/11* chap. 10/23
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/12/12 6 amendments		
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07	24/04/11	Social Affairs, Science and Technology			
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16	23/04/18	National Finance			
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry	Presented 22/06/23 1 amendment and observations Adopted 22/09/27	Referred back to committee 22/11/03 Report presented 23/05/17 Recommendation that the Senate not proceed further with Bill Report adopted 23/06/13	
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs and subject matter AGFO and ENEV Bill withdrawn 24/02/12			
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transport and Communications	Presented 23/03/30 2 amendments and observations  Report, as amended, adopted 23/04/18	3rd reading 23/04/20	
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24	23/06/08	Banking, Trade and Commerce			
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council) (Sen. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Social Affairs, Science and Technology	Presented 23/12/1 1 amendment  Adopted 24/02/15		
S-245	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3rd reading 22/05/17	
S-246	An Act respecting Lebanese Heritage Month (Sen. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Social Affairs, Science and Technology	22/11/24	3rd reading 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23
S-247	An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (Sen. Housakos)	22/05/31					
S-248	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	22/06/02	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	22/06/08	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-250	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Legal and Constitutional Affairs			
S-251	An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6) (Sen. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Legal and Constitutional Affairs			
S-252	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology	24/02/29 observations		
S-253	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	22/10/19	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-254	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-255	An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child) (Sen. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts (Sen. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Legal and Constitutional Affairs			
S-257	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief) (Sen. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	23/03/29	23/06/01	National Finance		23/11/21	
S-259	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	23/03/29					
S-260	An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	23/04/20					
S-261	An Act respecting non-disclosure agreements (Sen. McPhedran)	23/05/09					
S-262	An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship) (Sen. Omidvar)	23/05/09					
S-263	An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking (Sen. Ataullahjan)	23/05/09					
S-264	An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day (Sen. Dalphond)	23/05/16					
S-265	An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime (Sen. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act (Sen. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency) (Sen. Ataullahjan)	23/06/13					
S-268	An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act (Sen. Tannas)	23/06/20					
S-269	An Act respecting a national framework on advertising for sports betting (Sen. Deacon (Ontario))	23/06/20					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-270	An Act to amend the Health of Animals Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations (live horses) (Sen. Dalphond)	23/06/21	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2)				
S-271	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Sen. McCallum)	23/06/22	24/03/21				
S-272	An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act (Sen. McCallum)	23/06/22					
S-273	An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada (Sen. Quinn)	23/09/19	24/04/17	Transport and Communications			
S-274	An Act to establish National Thanadethur Day (Sen. McCallum)	23/09/19					
S-275	An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability) (Sen. Bellemare)	23/09/20					
S-276	An Act respecting Ukrainian Heritage Month (Sen. Kutcher)	23/09/21					
S-277	An Act respecting a framework to strengthen Canada–Taiwan relations (Sen. MacDonald)	23/09/26					
S-278	An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets) (Sen. Omidvar)	23/10/04					
S-279	An Act to amend the Income Tax Act (data on registered charities) (Sen. Omidvar)	23/10/04					
S-280	An Act respecting a national framework on sickle cell disease (Sen. Mégie)	23/11/07					
S-281	An Act to amend the Corrections and Conditional Act (parole review) (Sen. Boisvenu)	23/11/08					
S-282	An Act respecting a national strategy for children and youth in Canada (Sen. Moodie)	23/11/21					
S-283	An Act to amend the Canada Elections Act (demographic information) (Sen. Dasko)	23/12/13					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19	23/11/02	Banking, Trade and Commerce	Presented 23/12/05 3 amendments	3rd reading 24/02/06	24/02/29*



**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1<sup>re</sup> Session, 44<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 2 mai 2024

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(SÉNAT)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/06/14 1 amendement et observations Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 22/06/20 24 amendements et observations Adopté 22/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22 Message des Communes avec 26 amendements 23/05/30 Sénat accepte les amendements des Communes 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités	Présenté 22/06/14 3 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/20	
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense	Présenté 22/06/15 5 amendements Adopté 22/06/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/20	
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/06/14 1 amendement Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/16 Message des Communes avec 3 amendements 23/06/21 Sénat accepte les amendements des Communes 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02	22/06/14	Affaires étrangères et du commerce international	22/06/20	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09	22/06/14	Peuples autochtones	22/06/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	22/10/26	22/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	
S-12	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants	23/04/26	23/05/30	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/06/20 7 amendements et observations Adopté 23/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22 Message des Communes avec 5 amendements 23/10/26 Sénat accepte les amendements des Communes 23/10/26	22/10/26* chap. 28/22

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-13	Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/06/08	23/06/27	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/11/30 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/14	
S-14	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada	23/10/19	23/10/26	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 23/12/12 3 amendements Adopté 23/12/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/14	
S-15	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial	23/11/21	24/03/19	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-16	Loi concernant la reconnaissance de la Nation haïda et du Conseil de la Nation haïda	24/02/08	24/02/29	Peuples autochtones	24/02/11		
S-17	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevées dans les lois et règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet	24/03/19					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	22/06/16	22/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/11/01 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 4 pour 2021-2022)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	Loi modifiant la Loi sur les juges	22/12/13	23/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/05/18 2 amendements Adopté 23/05/31	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/01 Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/04 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/06/21	22/03/04* chap. 2/22
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	22/06/11		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Transports et communications Projet de loi 22/10/25	Présenté et adopté 22/12/14 12 amendements et observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/02/02 Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/04/18 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/05/16	23/06/01	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Langues officielles Projet de loi 23/06/01	Rapport sur teneur 22/11/17 Rapport sur le projet de loi 23/06/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale)	22/06/16	22/06/20	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 5 pour 2021-2022)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2022-2023</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada	23/02/02	23/04/18	Transports et communications	Présenté 23/06/14 10 amendements  Adopté 23/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15  Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/22	23/06/23* chap. 23/23
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09	22/06/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités	22/06/21 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu)	23/05/18	23/06/21	Projet de loi 22/06/14 Sécurité nationale et défense	23/12/05 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/14	23/12/15 chap. 32/23
C-22	Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu	23/02/02	23/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 23/05/11 5 amendements et observations  Adopté 23/05/16	3 <sup>e</sup> lecture 23/05/18  Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/06/15  Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2022-2023</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2022-2023</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire extrême)	22/06/22		Comité plénier (teneur) 22/06/21	22/06/23	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22

No	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-29	Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation	22/12/01	23/05/04	Peuples autochtones	Présenté 23/10/26 7 amendements et observations Adopté 23/10/31	3 <sup>e</sup> lecture 23/11/30 1 amendement  Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 24/04/30	24/04/30* chap. 8/24
C-30	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée)	22/10/06	22/10/17	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif	22/10/27	22/11/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/10/20 Finances nationales	Rapport sur le projet de loi 22/11/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022	22/12/08		Projet de loi 22/11/03  Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/11/17 Finances nationales Peuples autochtones  Projet de loi 22/12/13 Finances nationales	Rapport sur teneur (APPA) 22/12/05  Rapport sur le projet de loi 22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-34	Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada	23/11/21	23/12/14	Banques et commerce	24/03/21 observations	3 <sup>e</sup> lecture 24/03/22	24/03/22* chap. 4/24
C-35	Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada	23/06/20	23/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	23/11/21 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/07 1 amendement  Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 24/03/19	24/03/19* chap. 2/24
C-36	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 4 pour 2022-2023)	22/12/08	22/12/13	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	23/02/16	23/03/07	Comité plénier (teneur) 23/03/08	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence	23/06/13	23/-06/15	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Droits de la personne	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-42	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	23/06/22	23/09/26	Banques et commerce	23/10/24	3 <sup>e</sup> lecture 23/11/01	23/11/02* chap. 29/23
C-43	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2022-2023</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2023-2024</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi	23/05/16	23/05/30	Peuples autochtones	23/06/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23
C-46	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu	23/04/19	23/05/03	Finances nationales	23/05/09	3 <sup>e</sup> lecture 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023	23/06/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Finances nationales et huit autres comités  Projet de loi 23/06/13 Finances nationales	Rapport sur le projet de loi 23/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23
C-48	Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution)	23/09/19	23/09/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/10/24 2 amendements et observations Adopté 23/10/26	3 <sup>e</sup> lecture 23/11/28 1 amendement  Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 23/12/05	23/12/05* chap. 30/23
C-50	Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carboneutre	24/04/16					
C-51	Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence	23/06/20	23/06/20	Peuples autochtones	23/06/22	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2023-2024</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2023-2024</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23
C-56	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence	23/12/11		Teneur renvoyée conf. à un ordre du Sénat 23/12/12 Finances nationales Comité plénier (teneur) 23/12/13	Rapport sur teneur 23/12/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/14	23/12/15 chap. 31/23
C-57	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023	24/02/06	24/02/15	Affaires étrangères et du commerce international	24/02/29	3 <sup>e</sup> lecture 24/03/19	24/03/19* chap. 3/24
C-59	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023			Teneur renvoyée conf. à un ordre du Sénat 24/02/08 Finances nationales			
C-60	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2023-2024</i> )	23/12/11	23/12/12	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/15	23/12/15 chap. 33/23
C-62	Loi n <sup>o</sup> 2 modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	24/02/15	24/02/26	Comité plénier (teneur) 24/02/14	—	3 <sup>e</sup> lecture 24/02/29	24/02/29* chap. 1/24
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2023-2024</i> )	24/03/22	24/03/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 24/03/22	24/03/22* chap. 5/24
C-68	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2025 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2024-2025</i> )	24/03/22	24/03/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 24/03/22	24/03/22* chap. 6/24

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-224	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies	23/03/09	23/06/01	Sécurité nationale et défense	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale	23/03/30	23/10/26	Énergie, environnement et ressources naturelles			



N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-228	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	22/11/24	22/12/14	Banques et commerce	23/03/07 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe	23/03/09					
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime)	22/06/02	22/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	23/02/14 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre	23/03/30	23/06/13	Agriculture et forêts et teneur NFFN	Présenté 23/10/26 1 amendement et observations  Rejeté 23/11/07	3 <sup>e</sup> lecture 23/12/12  2 amendements	
C-235	Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture et forêts	22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier)	23/03/28	23/06/08	Finances nationales	23/12/06 observations		
C-242	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents)	22/10/27	22/12/14	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23
C-244	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation)	23/10/19					
C-248	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada)	23/04/26	24/04/17	Énergie, environnement et ressources naturelles			
C-252	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants)	23/10/26					
C-275	Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles)	23/11/30					
C-280	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables)	23/10/26					
C-281	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions	23/06/08					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-282	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre)	23/06/21	24/04/16	Affaires étrangères et du commerce international			
C-284	Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires	23/10/26					
C-288	Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande)	23/04/26	24/04/11	Transports et communications			
C-290	Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et apportant une modification corrélative à la Loi sur les conflits d'intérêts	24/02/06					
C-291	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels)	23/02/02	23/06/01	Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-294	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité)	23/06/15					
C-295	Loi modifiant le Code criminel (négligence d'adultes vulnérables)	23/12/07					
C-320	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime)	24/02/29					
C-321	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre une personne qui fournit des services de santé ou un premier répondant)	24/02/29					

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPheeran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08			3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08 Message des Communes avec 2 amendements 24/02/15	

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations  Adopté 22/05/05	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/12/14 4 amendements et observations  Adopté 23/02/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/06/20 2 amendements et observations  Adopté 22/09/27	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement  Adopté 22/04/07	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	24/04/30* chap. 7/24
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/11/15 1 amendement et observations  Adopté 22/12/01	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations  Adopté 22/04/07	3 <sup>e</sup> lecture 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/09/26 4 amendements		
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements  Adopté 22/04/07	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 22/10/17	
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations  Adopté 22/04/28	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	22/10/26* chap. 27/22
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne	22/06/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (Investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Affaires étrangères et du commerce international			
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	23/05/11* chap. 11/23
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/12/12 6 amendements		
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07	24/04/11	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16	23/04/18	Finances nationales			
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Énergie, environnement et ressources naturelles			
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts	Présenté 22/06/23 1 amendement et observations Adopté 22/09/27	Renvoyé de nouveau au comité 22/11/03 Rapport présenté 23/05/17 Recommandation que le Sénat abandonne l'étude du projet de loi	Rapport adopté 23/06/13

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Affaires juridiques et constitutionnelles et teneur AGFO et ENEV Projet de loi retiré 24/02/12			
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transports et communications	Présenté 23/03/30 2 amendements et observations Rapport, tel que modifié, adopté 23/04/18	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/20	
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24	23/06/08	Banques et commerce			
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 23/12/11 1 amendement Adopté 24/02/15		
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17			3 <sup>e</sup> lecture 22/05/17	
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/11/24	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02		Affaires juridiques et constitutionnelles			

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-250	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-251	Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) (Sén. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-252	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré (Sén. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	24/02/29 observations		
S-253	Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (Sén. Ravalia)	22/10/19	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-254	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées) (Sén. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-255	Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime) (Sén. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-257	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique) (Sén. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	23/03/29	23/06/01	Finances nationales	23/11/21		
S-259	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	23/03/29					
S-260	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	23/04/20					
S-261	Loi concernant les accords de non-divulgence (Sén. McPheeran)	23/05/09					
S-262	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté) (Sén. Omidvar)	23/05/09					
S-263	Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes (Sén. Ataullahjan)	23/05/09					
S-264	Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales (Sén. Dalphond)	23/05/16					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-265	Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels (Sén. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Sén. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence) (Sén. Ataulhajian)	23/06/13					
S-268	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens (Sén. Tannas)	23/06/20					
S-269	Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs (Sén. Deacon (Ontario))	23/06/20					
S-270	Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et le Règlement sur les sanctions administratives péuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (chevaux vivants) (Sén. Dalphond)	23/06/21	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 24/03/21				
S-271	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Sén. MacCallum)	23/06/22					
S-272	Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales (Sén. MacCallum)	23/06/22					
S-273	Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada (Sén. Quinn)	23/09/19	24/04/17	Transports et communications			
S-274	Loi instituant la Journée nationale de Thanadeithur (Sén. MacCallum)	23/09/19					
S-275	Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes) (Sén. Bellemare)	23/09/20					
S-276	Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien (Sén. Kutcher)	23/09/21					
S-277	Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan (Sén. MacDonald)	23/09/26					
S-278	Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger) (Sén. Omidvar)	23/10/04					
S-279	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (données sur les organismes de bienfaisance enregistrés) (Sén. Omidvar)	23/10/04					



N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-280	Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme (Sén. Mégie)	23/11/07					
S-281	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (examen des dossiers de libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	23/11/08					
S-282	Loi concernant une stratégie nationale pour les enfants et les jeunes au Canada (Sén. Moodie)	23/11/21					
S-283	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (données démographiques) (Sén. Dasko)	23/12/13					

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-1001	Loi portant fusion de La Corporation Episcopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19	23/11/02	Banking, Trade and Commerce	Présenté 23/12/05 3 amendements	3 <sup>e</sup> lecture 24/02/06	24/02/29*